



Bu proje Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından birlikte finanse edilmektedir.



Avrupa Konseyi tarafından yürütülmektedir.

DEMOKRASİ KUŞAĞI

DEMOKRATİK VATANDAŞLIK VE İNSAN HAKLARI EĞİTİMİ PROJESİ

DEMOCRATIC CITIZENSHIP AND HUMAN RIGHTS EDUCATION PROJECT
GENERATION DEMOCRACY



www.edchreturkey-eu.coe.int

Bu Projenin Sözcüksöz Makam Merkezi Finans ve İhale Birimidir.

21. Yüzyılın kitapları

Textbooks for the 21st Century.

Antalya, January 25 2014

Rolf Gollob

Zürich Öğretmen Eğitimi Üniversitesi / Zurich University of Teacher Education



www.edchreturkey-eu.coe.int

facebook.com/demokrasikusagi

twitter.com/demokrasikusagi



Dört açıdan... İyi bir ders kitabı

A good textbook... From the four angles

- Anayasaya uygun mu?

Is it in compliance with the constitution?

- Bilimsel olarak yeterli mi?

Is it scientifically satisfactory?

- Öğretim programının kazanımlarını yerine getiriyor mu?

Does it fulfill the attainments of the curriculum?

- Grafik tasarımı yaş grubunun öğrenimini destekliyor mu?

Does the graphic design support the learning of the age group?



1. Günümüz dünyasında öğrenmenin amacı nedir?

What is the goal of learning in today's world?

2. Yeni bir nesil nasıl ve neden öğrenir?

How and why does a new generation learn?

3. Deneyim + bilgi = etkin öğrenme

Experience + new knowledge = effective learning

4. Nasıl yetkin olunur?

How to become competent?



1. Günümüz dünyasında öğrenmenin amacı nedir?

What is the goal of learning in today's world?

„İçimizdeki hazine...”

«The treasure within...»

(UNESCO'nun 21. yüzyılda eğitimle ilgili raporu)

(UNESCO report on education for the 21st century)



www.edchreturkey-eu.coe.int

facebook.com/demokrasikusagi

twitter.com/demokrasikusagi





 **KUŞAĞI | DEMOCRACY**





 **KUŞAĞI | DEMOCRACY**

25.01.14

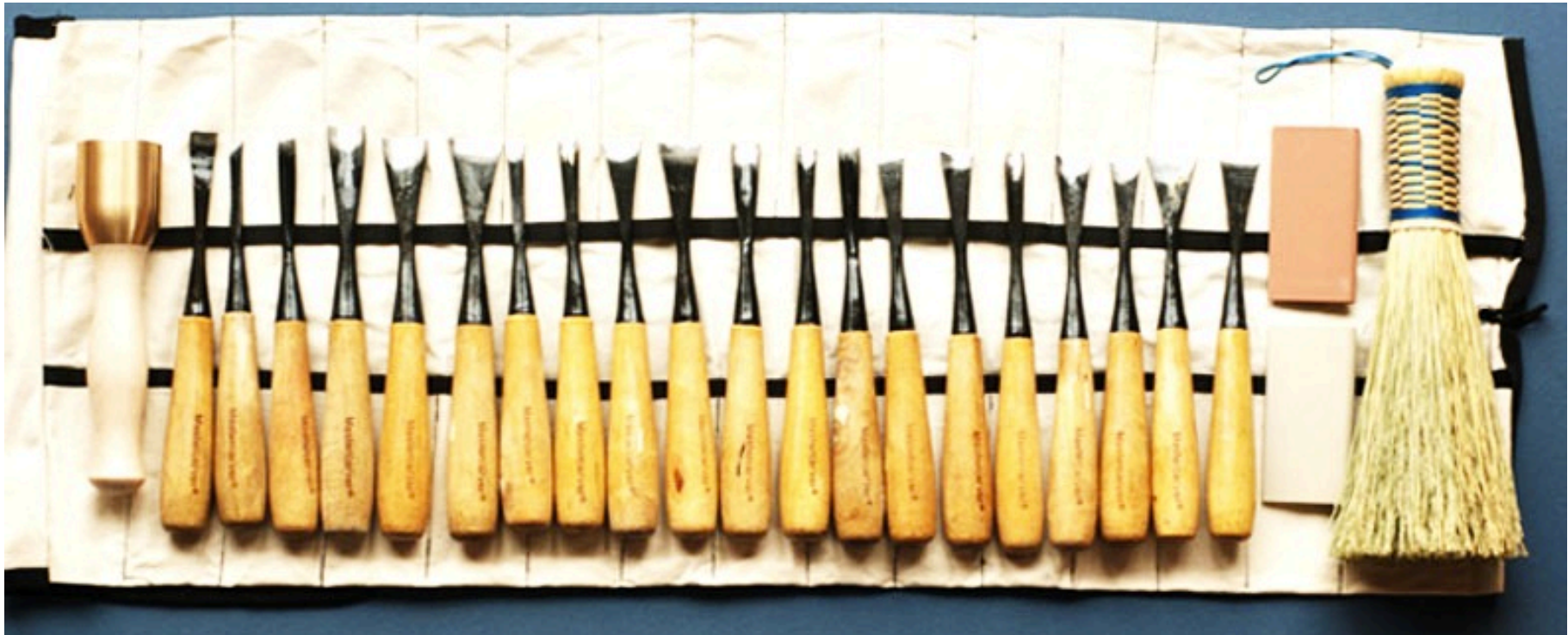
www.edchreturkey-eu.coe.int

 facebook.com/demokrasikusagi

 twitter.com/demokrasikusagi

7





Eğitimin drt ayağı

The four pillars of education

- **Birlikte yaşamayı đrenmek**

Learning to live together

- **Bilgi edinmeyi đrenmek**

Learning to acquire knowledge

- **Yapmayı đrenmek**

Learning to do

- **Yaşam için đrenmek**

Learning for life



www.edchreturkey-eu.coe.int

rolf.gollob@phzh.ch

twitter.com/demokrasikusagi

www.phzh.ch/ipe

Birlikte yaşamayı öğrenmek

Learning to live together

- Çevrenizdeki insanlar için bir anlayış geliştirmek (Develop an understanding for fellow people)
- Tarih, Gelenekler, Manevi Değerler (History, Traditions, Spiritual values)
- Artan karşılıklı bağımlılığı esas alan yeni bir farkındalık (New awareness, based on understanding of growing interdependence)
- Çatışmaların barışçıl ve zeki yollarla ortaklaşa çözülmesi (Joint solving conflicts in an intelligent and peaceful way)



www.edchreturkey-eu.coe.int

rolf.gollob@phzh.ch

twitter.com/demokrasikusagi

www.phzh.ch/ipe

Bilgi edinmeyi öğrenmek

Learning to acquire knowledge

- Aşağıdaki konularda hazırlıklı olmak için gereken zemini sağlamak: (providing the foundation to be ready for):
 - Hızlı teknolojik değişimler (Fast technological changes)
 - Yeni ekonomik modeller (New economic patterns)
 - Yeni sosyal modeller (New social patterns)
- Geniş çaplı genel eğitim (Wide general education)
- Seçilen konularda derinlemesine bilgi (Deepen knowledge in selected subjects)



Yapmayı öğrenmek

Learning to do

- Farklı ve öngörülmemiş durumlarla başa çıkmak için gereken becerileri edinmek

Acquire skills to cope with different and unforeseen situations

- Yeni becerileri denemek ve geliştirmek için fırsatlar

Opportunities to try out and develop skills

- Eğitim ve tecrübenin karışımı

Mixture of education and experience



www.edchreturkey-eu.coe.int

rolf.gollob@phzh.ch

twitter.com/demokrasikusagi

www.phzh.ch/ipe

Yaşam için öğrenmek

Learning for life

- Daha fazla bağımsızlık
More independence
- Daha fazla yargı/muhakeme
More judgement
- Daha fazla kişisel sorumluluk
More personal responsibility



www.edchreturkey-eu.coe.int

rolf.gollob@phzh.ch

twitter.com/demokrasikusagi

www.phzh.ch/ipe

Eğitimin dört ayağı

The four pillars of education

- Birlikte yaşamayı öğrenmek

Learning to live together

- Bilgi edinmeyi öğrenmek

Learning to acquire knowledge

- Yapmayı öğrenmek

Learning to do

- Yaşam için öğrenmek

Learning for life



www.edchreturkey-eu.coe.int

rolf.gollob@phzh.ch

twitter.com/demokrasikusagi

www.phzh.ch/ipe

„İçimizdeki hazine...”

«The treasure within...»



www.edchreturkey-eu.coe.int

facebook.com/demokrasikusagi

twitter.com/demokrasikusagi



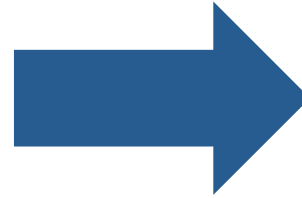


2. Yeni bir nesil nasıl ve neden öğrenir?

How and why does a new generation learn?

Hangi bilgiyi...

Which knowledge....



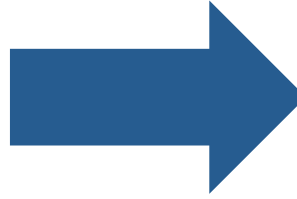
.... yeni nesillere aktarırız (ve nasıl)?

.... do we pass on (and how)?



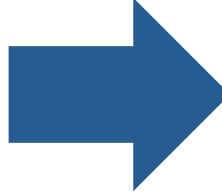
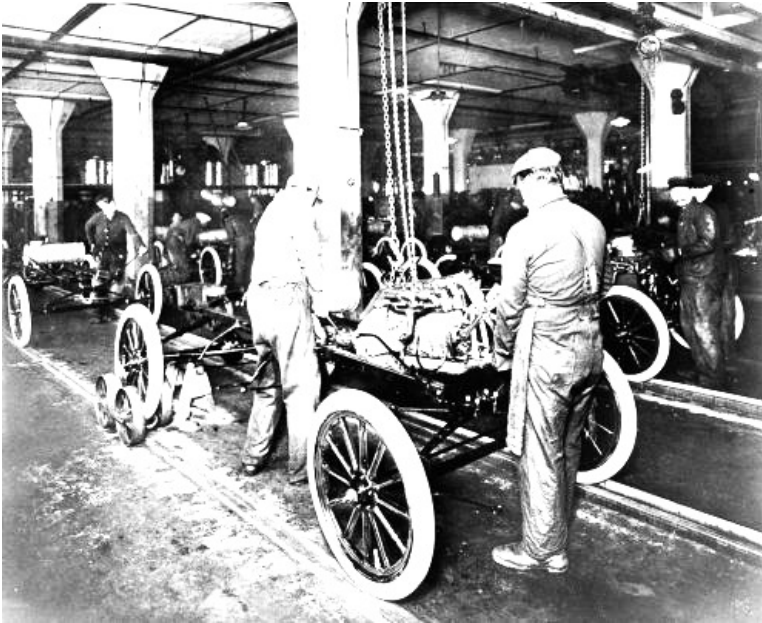
İlk Çiftçiler:

First Farmers:



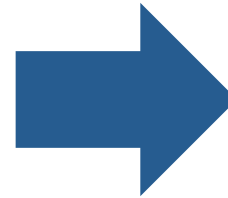
Sanayi işçileri:

Industry workers:



Bilgi nesli?

Information generation?



3. Deneyim + bilgi = etkin öğrenme

Learning is search for meaning.

Öğrenme, öğrencilerin etrafında bir anlam inşa edebileceği konularla başlamalıdır.

Learning must start with issues around which students can try to construct meaning.



Önceden edinilmiş bilgi

Prior knowledge

Yapılandırmacı öğrenme kuramı her bilginin daha önce edinilmiş bilgilerin zemini üzerine inşa edileceğini söyler.

Constructivist learning theory says that all knowledge is constructed from a base of prior knowledge.



Öğrencilerin aktif bir şekilde dahil olması

Active engagement of learners.

Eğitim, konuşma (sadece dinleme değil), yazma (sadece okuma değil), etkileşim, problem çözme vb. stratejiler yardımıyla öğrencilerin sürece aktif bir şekilde dahil olması gerektiğini vurgular.

Education emphasise active engagement of learners through strategies such as talking (not just listening), writing (not just reading), interaction, problem-solving etc.



Yapılandırıcı yaklaşımlar

Constructivist approaches

Yapılandırıcılık yaşadığımız dünyayla ilgili kendi anlayışımızı yapılandırdığımız önermesini esas alır.

Constructivism is based on the premise that we construct our own understanding of the world we live in.



Yapılandırmacı yaklaşımın başlıca güçlüğü

Core difficulty of the constructivist approach

Yapılandırmacı yaklaşım bağlamında öğretmenler ya da ders kitapları herhangi ek bilgi vermeksizin kılavuzdan yoksun yönergeler tasarlama eğilimindedir. Öğrencinin belli başlı bilgileri kendi başlarına keşfedeceğine veya yapılandıracağına güvenir.

In the context of a constructivist approach teachers or textbooks tend to design unguided instruction with no additional information. They rely on the learner to discover or construct essential information for themselves.



İyi görevler/ödevler yardımıyla yeni bilginin yapılandırılması

Construct new knowledge through good tasks

Göreve dayalı öğrenmede öğrenciler bir konuyu problem çözerek öğrenir. Bunu yapabilmek için deneyimlerine, daha önce edindikleri bilgiye ve yeni bilgiye başvururlar.

In task based learning students learn about a subject through the experience of problem solving. For this they rely on experience, prior information and new information.



Göreve dayalı öğrenme

Task based learning

Öğrenciler çözmeleri gereken bir görevle karşılaşır.

The students face a task that needs to be solved.

Görev ya öğretmen ya da ders kitabı tarafından sunulur.

The task is presented either by the teacher or by a textbook.

Öğrenciler kendi öğrenme sürecini planlar.

The students plan their learning.

Öğrenciler görevi çözer ve sonucu sunar (yazılı, sözlü, sergi...)

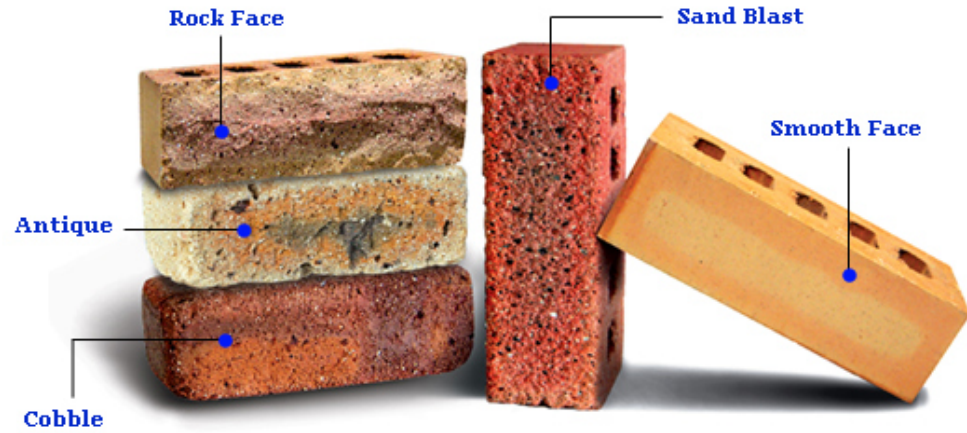
The students solve the task and present the result (written, oral, exhibition...).

Öğrenciler kendi öğrenme süreçleri üzerinde düşünür.

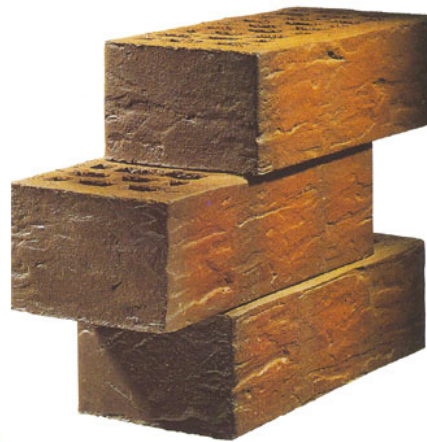
The students reflect their process of learning.

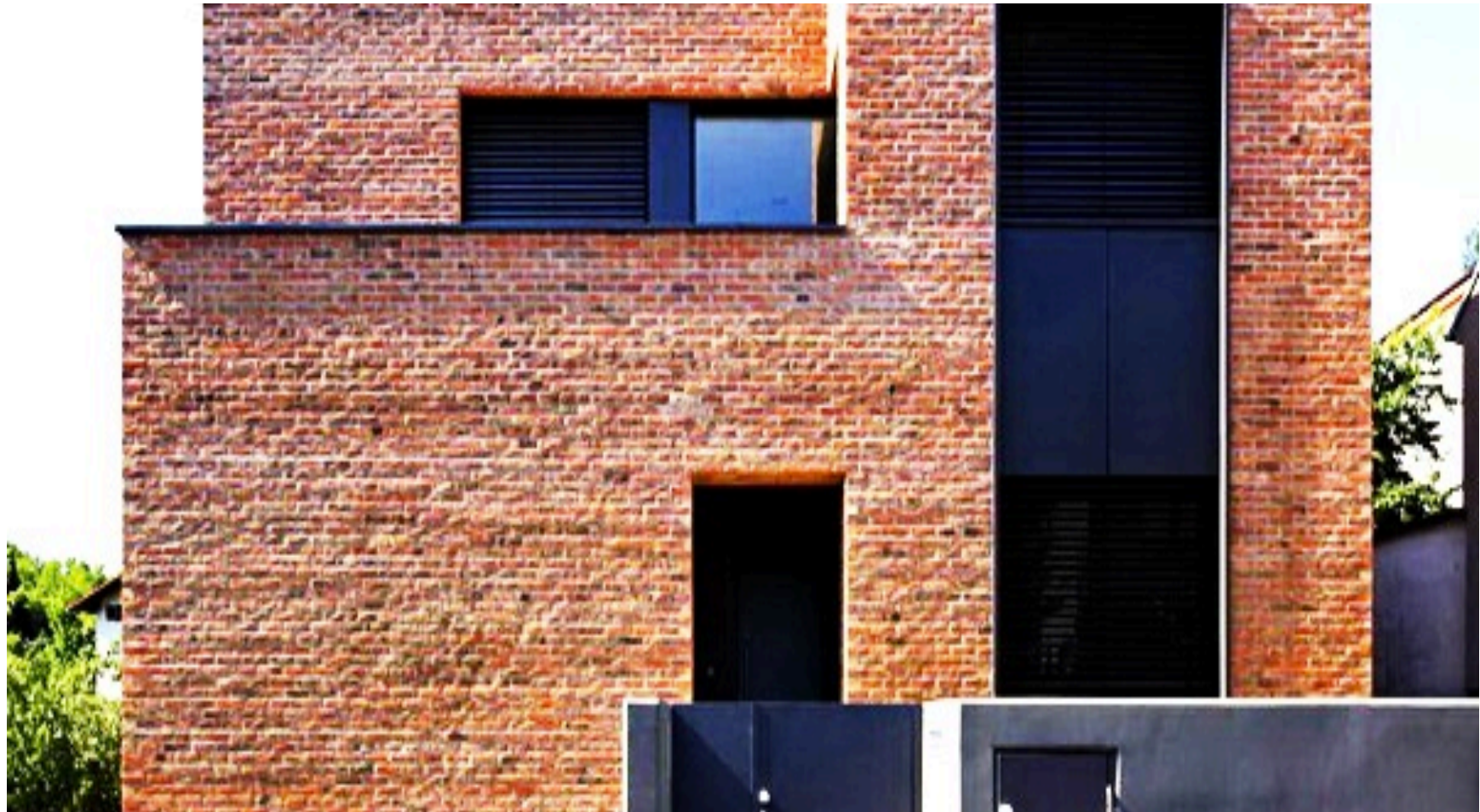


Görevler:



FACING BRICKS
Please click on product or title to explore





 **KUŞAĞI | DEMOCRACY**





 **KUŞAĞI | GENERATION
DEMOCRACY**

25.01.14

www.edchreturkey-eu.coe.int

 facebook.com/demokrasikusagi

 twitter.com/demokrasikusagi

30





 **KUŞAĞI | DEMOCRACY**





 **KUSAGI** | **GENERATION**
DEMOCRACY



Görevde bir tür 'boşluk' bulunur.

A task has some kind of 'gap'.



www.edchreturkey-eu.coe.int



facebook.com/demokrasikusagi



twitter.com/demokrasikusagi





Görevde bir tür 'boşluk' bulunur.

A task has some kind of 'gap'.



Görevde bir tür 'boşluk' bulunur.

A task has some kind of 'gap'.

Görevin net olarak tanımlanmış bir çıktısı / sonucu vardır.

A task has a clearly defined outcome.



www.edchreturkey-eu.coe.int

facebook.com/demokrasikusagi

twitter.com/demokrasikusagi



Görevin net olarak tanımlanmış bir çıktısı / sonucu vardır.

A task has a clearly defined outcome.



MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG
HERAUSFORDERUNG MENSCH

Erschließung des Schallarchivs

der Phonetischen Sammlung der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Unter Leitung von PD Dr. phil. habil. Ingrid Neuber ist das Ziel des Projekts Schallarchive: die weitere Erschließung der Schallkorpora und ihre inhaltliche Bewertung.

Die Sammlung besteht zum einen aus:

- experimentell-phonetischen Geräten, wie anderen aus einer
- Schalldatenbank mit Sprachaufnahmen, besonders aus den Fachgebieten Phonetik und Rhetorik, Sprach-, Sprech- und Stimmstörungen sowie aus dem Sprachklinischen Geschehen.

Edwin-Pronograph "Voxikon" (H. Witten, ca. 1907)

Bsp. Nr.	Lfd. Nr.	Sprache	Titel	Autor	Typologie
L. 101	401	Deutsche Sprache	Stimmen des Laut und des Slogans	Thomson, A.	SLP
L. 101	341	Deutsche Sprache	Stimmen aus Slogans	Thomson, A.	SLP
L. 101	401	Russisch, Russ. Schrift	Übersetzungen 1. Teil	Grass, Wilhelm v. W.	SLP
L. 101	341	Russisch, Russ. Schrift	Übersetzungen 2. Teil	Grass, Wilhelm v. W.	SLP
L. 101	401	Russisch, Russ.	Die Lesarten	Grass, W. v. W.	SLP
L. 101	341	Russisch, Russ.	Die Vokale	Schubert-Kappeler, Ewald	SLP
L. 101	401	Thüring. Mundart	Thüring. Mundart, keine des Brauns	Ullrich, Ludwig	SLP

Übersicht über die Themen-Sprachkorpora

Die 6 Schülerinnen der 11. Klasse des Thesen-Mittleren-Gymnasiums in Halle lernten in Zusammenarbeit mit Herrn Dr. Neuber sowie einem technischen Ingenieur Dr. Hübner und einer Studentin Dr. Schreyer die sprachwissenschaftliche Arbeit der Erforschung gesprochenen Sprache kennen und den Umgang mit modernen und historischen Geräten zur Schallaufzeichnung. Dazu gehörten u.a. die fachgerechte Digitalisierung und Editierung der nach inhaltlicher Kriterien ausgewählten und vom Vortrags-Tischmikrofon, Datenerfassung zur weiteren Ergänzung einer Datenbank zum Schall, sowie die Vortrags- und die sprachwissenschaftliche Nachforschung sowie wissenschaftliche Recherche nach Hintergrundinformationen zu einzelnen Sprachkorpora und Einzelbeispielen aus dem Schallarchiv.

Für die Schüler kann als Ergebnis eine besondere Leistung oder auch eine Facharbeit zu einem sprachwissenschaftlichen Thema, z.B. die Analyse einer historischen Aufnahme eines Redners als rhetorisches Thema oder auch aus dem Gebiet der Sprech-, Sprach- und Stimmstörungen angefertigt werden.

Görevde bir tür 'boşluk' bulunur.

A task has some kind of 'gap'.

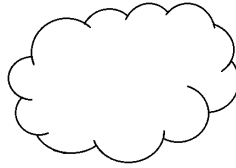
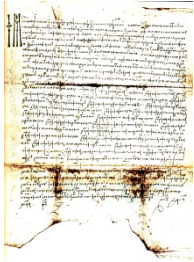
Görevin net olarak tanımlanmış bir çıktısı / sonucu vardır.

A task has a clearly defined outcome.

Öğrenci görevini yerine getirmek için gerekli olan kaynakları seçer.

The student chooses the resources needed to complete the task.





MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG
HERAUSFORDERUNG MENSCH

Erschließung des Schallarchivs

der Phonetischen Sammlung der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Unter Leitung von PD Dr. phil. habil. Inker Neubauer
ist das Ziel des Projekts Schallarchive:
die weitere Erschließung der Schallkorpora
und ihre inhaltliche Bewertung.

Die Sammlung besteht zum einen aus:

- experimentell-phonetischen Geräten,
wie anderen aus einer
- Schalldatenbank mit Sprachaufnahmen,
besonders aus den Fachgebieten
Phonetik und Rhetorik,
Sprach-, Sprech- und Singsammlungen sowie aus dem
Sprachärztlichen Geschehen.

Edison-Phonograph "Cylinder" (ca. Wittenbr., 1907)

Bsp. Nr.	Lang-Nr.	Sprache	Titel	Autor	Typologie
L. 101	101	Deutsche Sprache	Reisen des Grafen von Mirpach	Thurneier, A.	SLP
L. 102	102	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 103	103	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 104	104	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 105	105	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 106	106	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 107	107	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 108	108	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 109	109	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP
L. 110	110	Deutsche Sprache	Reisen aus dem Elsass	Thurneier, A.	SLP

Abbildung aus der Datenbank Schallarchive

Die 6 Schülerinnen der 11. Klasse des Thesen-Mittelschul-Gymnasiums in Halle lernten in Zusammenarbeit mit Herrn Dr. Neubauer sowie einem technischen Ingenieur Dr. Hübner und einer Studentin Dr. Schreyer die geschichtswissenschaftliche Arbeit der Erforschung gesprochener Sprache kennen und den Umgang mit modernen und historischen Geräten zur Schallaufzeichnung. Dazu gehörten u.a. die fachgerechte Digitalisierung und Editierung der nach inhaltlicher Relevanz ausgewählten und vom Vortragsredner Transkribierten, Datenerfassung zur weiteren Ergänzung einer Datenbank zum Schallarchiv und die Mitwirkung an der wissenschaftsgeschichtlichen Nachforschung sowie wissenschaftliche Workshops nach Hörungsprotokollen zum einzelnen Sammlungsgebiet und Einzelarbeiten zu dem Schallarchiv.

Für die Schüler kann als Ergebnis eine besondere Lernleistung oder auch eine Facharbeit zu einem sprachwissenschaftlichen Thema, z.B. die Analyse einer historischen Aufnahme oder auch zu dem Gebiet der Sprech-, Sprach- und Singsammlungen angefertigt werden.



Kilit sorular:

Key questions:

- 1) Dersin ya da işlenen ünitenin hedefi nedir?
- 2) Öğrencinin daha önceden edindiği bilgi nedir?
- 3) Daha önce ne öğrenilmiş ve öğretilmiştir?
- 4) Öğrencinin yapması gereken görev nedir?
- 5) Harici değerlendirme ve öz değerlendirme için hangi yöntemler önerilmiştir?

What is the goal of the class or the learning unit?

What is the prior knowledge of the learner?

What has been learned and taught before?

What task should the learner solve?

Which way of external and self assessment is proposed?



4. Nasıl yetkin olunur?

How to become competent?

Doğruları/verileri hatırlamaktan yeni bilgiler üretmeye kadar giden yol

From remembering facts to creating new knowledge.



Yetkin öğrenci/vatandaş/insan kimdir?

What is a competent student/citizen/human being?

1. Problem çözümede yetkindirler.
2. Daha önce dindikleri bilgiyi kullanabilirler.
3. Yeni bilgi edinebilirler.
4. İçerikte yer alan birbiriyle önemli bağları olan konuları anlarlar.

- 1) They are competent to solve problems
- 2) They can make use of prior knowledge
- 3) They can acquire new knowledge
- 4) They understand important content interrelations



5. Uygun kararlar alırlar.
6. Öğrenme önerilerini kullanırlar.
7. Öz değerlendirme yapabilirler ya da dışarıdan yapılan değerlendirmeden nasıl faydalanacaklarını bilirler.

- 5) They make appropriate decisions
- 6) They make use of learning proposals
- 7) They know how to assess themselves or make use of external assessment



Öğrenciler hazırlıklı olmayı en iyi nasıl öğrenir?

How do students learn best to be prepared?

Doğruları/verileri hatırlamaktan yeni bilgiler
üretmeye kadar giden yol

From remembering facts to creating new knowledge



www.edchreturkey-eu.coe.int

facebook.com/demokrasikusagi

twitter.com/demokrasikusagi



Hatırlama

Remembering

Önceden öğrenilen bilgileri hatırlamak
Recall previous (learned) information.

- Listele (list)
- Tanımla (define)
- Tasvir et (describe)
- Ezberle (memorize)
- Yeniden tekrar et (recite)



Anlamak

Understanding

Bir problemi kendi kelimeleriyle dile getirmek.
State a problem in one's own words.

- Kavrar (comprehends)
- Savunur (defends)
- Açıklar (explains)
- Örnek verir (gives example)
- Tahminde bulunur (predicts)
- Örnek verir (gives example)
- Özetler (summarizes)



Uygulama

Applying

Sınıfta öğrenilenleri iş yerinde yeni karşılaştığı durumlarda kullanır.
Applies what was learned in the classroom into novel situations in the work place.

- Uygular (applies)
- Değiştirir (changes)
- Dönüştürür (modifies)
- Tahminde bulunur (predicts)
- Gösterir (shows)
- Çözer (solves)
- Kullanır (uses)



Analiz etme

Analyzing

Gerçek verilerle çıkarımlar arasında ayırım yapar.
Distinguishes between facts and inferences.

- Karşılaştırır (Compares)
- Karşıtlıkları tespit eder (Contrasts)
- Örneklendirir (Illustrates)
- Seçer (Selects)
- Ayırır (Separates)



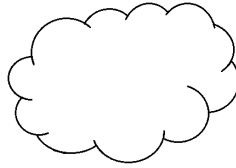
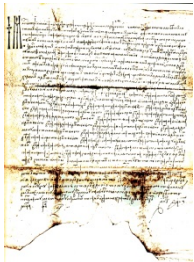
Yaratma

Creating

Yeni bir anlam ya da yapı ortaya koyar.
Creates a new meaning or structure.

- Bir araya getirir (Composes)
- Tasarlar (Designs)
- Yeniden gözden geçirir (Revises)
- Anlatır (Tells)
- Yazar (Writes)





MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG
HERAUSFORDERUNG MENSCH

Erschließung des Schallarchivs

der Phonetischen Sammlung der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Unter Leitung von PD Dr. phil. habil. Ingrid Neuber
ist das Ziel des Projekts Schallarchive:
die weitere Erschließung der Schallkorpora
und ihre inhaltliche Bewertung.

Die Sammlung besteht zum einen aus:

- experimentell-phonetischen Geräten,
wie anderen aus einer
- Schalldatenbank mit Sprachaufnahmen,
besonders aus den Fachgebieten
Phonetik und Rhetorik,
Sprach-, Sprech- und Singsammlungen sowie aus dem
Sprachärztlichen Geschehen.

Edison-Phonograph "Cylinder" (ca. Wittenbr., 1907)

Bsp. Nr.	Titel-Nr.	Sprache	Titel	Autor	Typografie
L. 101	101	Deutsche Sprache	Reisen des Grafen von Mirpach	Thomae, A.	SLP
L. 102	102	Deutsche Sprache	Reisen von Mirpach	Thomae, A.	SLP
L. 103	103	Italien. Die Stadt	Quadranten 1. Teil	Grass, Rudolf v. W.	SLP
L. 104	104	Italien. Die Stadt	Quadranten 2. Teil	Grass, Rudolf v. W.	SLP
L. 105	105	Italien. Die Stadt	Die Landkarte	Grass, W. v. Conrad, J. W.	SLP
L. 106	106	Italien. Die Stadt	Die Notizen	Schubert-Spitzel-Höfel	SLP
L. 107	107	Italien. Die Stadt	Reiseberichte, Reise nach Rom	Ullrich, Ludwig	SLP

Abzug aus der Phonogramm-Sammlung

Die 6 Schülerinnen der 11. Klasse des Thesen-Mittler-Gymnasiums in Halle lernten in Zusammenarbeit mit Herrn Dr. Neuber sowie einem technischen Ingenieur Dr. Hölzer und einer Studentin Dr. Schreyer die geschichtliche-schallische Arbeit der Erforschung gesprochener Sprache kennen und den Umgang mit modernen und historischen Geräten zur Schallaufzeichnung. Dazu gehörten u.a. die fachgerechte Digitalisierung und Editierung der nach inhaltlicher Relevanz ausgewählten und vom Vorfeld historischer Textbeispiele, Datenerfassung zur weiteren Ergänzung einer Datenbank zum Schall-archiv und die Mitwirkung an der zeitungslinguistischen Nachforschung sowie wissenschaftliche Recherche nach Hintergrundinformationen zu einzelnen Sammlungsgegenständen und Einzelarbeiten aus dem Schallarchiv.

Für die Schüler kann das Ergebnis eine besondere Lernaufgabe oder auch eine Facharbeit zu einem sprachwissenschaftlichen Thema, z.B. die Analyse einer historischen Aufnahme oder auch ein thematisches Projekt, Sprech- und Singsammlungen angeht.



1. Günümüz dünyasında öğrenmenin amacı nedir?

What is the goal of learning in today's world?

2. Yeni bir nesil nasıl ve neden öğrenir?

How and why does a new generation learn?

3. Deneyim + bilgi = etkin öğrenme

Experience + new knowledge = effective learning

4. Nasıl yetkin olunur?

How to become competent?



Dört açıdan... İyi bir ders kitabı

A good textbook... From the four angles

- Anayasaya uygun mu?

Is it in compliance with the constitution?

- Bilimsel olarak yeterli mi?

Is it scientifically satisfactory?

- Öğretim programının kazanımlarını yerine getiriyor mu?

Does it fulfill the attainments of the curriculum?

- Grafik tasarımı yaş grubunun öğrenimini destekliyor mu?

Does the graphic design support the learning of the age group?

